PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ
MODEL: 81-224, 81-244

Zastosowanie:
Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi (np. otarcia).
Został poddany ocenie zgodności w oparciu o normę EN ISO 13688.2013.
Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii I o konstrukcji prostej.

Wykonanie:
Materiał podstawowy:
poliester 37%, bawełna 60%, elastan 3%.

Uwaga:
Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.
Nie przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji, lub złe dobranie odzieży do warunków i wykonywanych prac, może skutkować pogorszeniem lub brakiem skuteczności ochrony.

Piktogramy i oznaczenia:

i	40	⨂	◎
Patrz Informacje dostarczone przez producenta.	Prać w wodzie o temperaturze do 40°C.	Nie wybielać chlorem.	Można suszyć w suszarce bębnowej.
··	⊗	CE	
Prasować w temperaturze nie przekraczającej 150°C.	Nie czyścić chemicznie.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.	

Przeciwwskazania:
Produktu nie stosować:
- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Sposób użytkowania:
Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności: Czy odzież nie jest porwana, czy nie jest poplamiona substancjami łatwopalnymi, czy wszystkie zapięcia są sprawne, czy jest kompletna.
Odzież nie chroni przed zagrożeniami takimi jak wysoka temperatura, uderzenia, woda, ogień, chemikalia, kwasy.

Dopasowanie:
Odzież musi być dobrana według rozmiaru noszonego na ogół przez użytkownika, nie może być za luźna i za ciasna, odzież po założeniu nie powinna ograniczać zdolności ruchowych użytkownika.

Warunki przechowywania i konserwacji:
Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.
Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów.

Okres przechowywania, magazynowania:
Nie dłużej niż 5 lat.
Produkt można użytkować bezterminowo.

Składowanie i transportowanie:
Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

Utylizacja:
Produkt nie wymaga utylizacji.

Opakowanie:
Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EÚ vyhlásenie o zhode/

PL EN HU SK

Producent */Manufacturer//Gyártó//Výrobca/*	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób */Product/* */Termék/* */Produkt/*	**Spodnie robocze** */Working trousers/* */Munka nadrág/* */Pracovné nohavice/*
Model */Model//Modell//Model/*	81-224_XS; 81-224-S; 81-224-M; 81-224-L; 81-224-XL; 81-224-XXL; 81-224-XXXL
Nazwa handlowa */Commercial name//Kereskedelmi név/* */Obchodný názov/*	**NEO TOOLS**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/
/Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425
/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/
/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/
/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów:
/and fulfils requirements of the following documents:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/
/a spĺňa požiadavky:/

EN ISO 13688:2013; 81-224-18.02.2020

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2020-02-25

Deklaracja Zgodności UE

/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EÚ vyhlásenie o zhode/

PL EN HU SK

Producent */Manufacturer//Gyártó//Výrobca/*	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób */Product/* */Termék/* */Produkt/*	**Ogrodniczki robocze** */Working bibpants/* */Munkaruha - kertésznadrág/* */Pracovné nohavice do záhrady/*
Model */Model//Modell//Model/*	81-244_XS; 81-244-S; 81-244-M; 81-244-L; 81-244-XL; 81-244-XXL; 81-244-XXXL
Nazwa handlowa */Commercial name//Kereskedelmi név/* */Obchodný názov/*	**NEO TOOLS**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/
/Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425
/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/
/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/
/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów:
/and fulfils requirements of the following documents:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/
/a spĺňa požiadavky:/

EN ISO 13688:2013; 81-244-18.02.2020

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2020-02-25

GB

INSTRUCTION MANUAL
FOR PROTECTIVE CLOTHING
MODEL: 81-224, 81-244

Intended use:

The product is designed to protect user's body against mechanical hazards (e.g. abrasion).

It was tested for conformity with the EN ISO 13688:2013 standard.

It is an individual protection equipment with the category I and a simple design.

Performance:

Base material:

polyester 37%, cotton 60%, spandex 3%.

The clothing is produced from hypoallergenic materials. The materials are not carcinogenic, mutagenic and toxic.

Caution:

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.

Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

Pictograms and markings:

i	40	✕	⊡
See information supplied by the manufacturer.	Wash in water in temperatures up to 40°C.	Do not bleach.	Can be dried in drum drier.
··	⊗	CE	
Iron in temperatures below 150°C.	Do not clean chemically.	The product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.	

Risk information:

The product should not be used:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.

The product cannot be modified on one's own.

Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

Directions for use:

Before using check the technical condition, and in particular: Check the clothing for tearing or stains of flammable substance. Check the fastening for efficient operation. Make sure the clothing is complete.

The clothing does not provide sufficient protection against hazards, such as high temperature, impacts, water, fire, chemicals or acids.

Fitting:

The clothing must be selected according to a size usually worn by a user. It cannot be too loose or too tight. The clothing should not restrict movements.

Storage and maintenance:

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%. Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning.

Storage period:

No longer than 5 years.

The product has no expiry date.

Storage and transport:

During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

Disposal:

The product does not require any special disposal procedures.

Packaging:

Foil bag. Manufacturer's logotype, type and model are indicated on the tag.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

DE

GEBRAUCHSA
ARBEITSKL
MODELL: 81-2

Anwendung:

Das Produkt wird verwendet, um den Anwender vor mechanischen Gefahren (z.B. Schürfwunden) zu schützen.

Das Produkt ist auf die Konformität mit DIN EN ISO 13688.2013 überprüft worden.

Es ist ein persönliches Schutzausrüstungsmittel der I. Schutzklasse mit einfacher Konstruktion.

Ausführung:

Grundmaterial:

37% Polyester und 60% Baumwolle, Elasthan 3%.

Achtung:

Immer überprüfen, ob das Produkt einen geeigneten Schutz unter den Arbeitsbedingungen bietet.

Die Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Hinweise oder in Bezug auf die Arbeitsbedingungen falsch gewählte Kleidung kann zu einer Beeinträchtigung des Schutzes oder zum Ausbleiben des Schutzes führen.

Piktogramme und Kennzeichnungen:

i	40	✕	⊡
Hinweise des Herstellers beachten.	Maschinenwäsche bei Wassertemperaturen bis zu 40° C.	Nicht mit Chlor bleichen.	Für Trommeltrockner geeignet.
··	⊗	CE	
Bügeln bei einer Temperatur von bis zu 150°C	Für chemische Reinigung nicht geeignet.	Das Produkt ist einer Konformitätsbewertung unterzogen worden und erfüllt die Standards der Europäischen Union.	

Gegenanzeigen:

Nicht verwenden:

- wenn das Produkt in Kontakt mit der Haut allergische Reaktionen hervorruft oder beschädigt ist.

Das Produkt darf nicht eigenständig geändert werden.

Bestimmte Chemikalien können zu Schäden am Produkt

NWEISUNG
LEIDUNG
24, 81-244

führen. Für weitere Informationen bitte den Hersteller kontaktieren.

Anwendungsart:
Vor der Anwendung den technischen Zustand überprüfen, insbesondere:
Ob die Kleidung nicht ausgefranst oder mit brennbaren Stoffen verunreinigt ist, ob alle Verschlüsse funktionsfähig und vollständig sind.
Die Kleidung bietet keinen Schutz gegen hohe Temperatur, Schläge, Feuer, Chemikalien, Säuren.

Anpassung:
Die Kleidung muss nach der typischen Kleidungsgröße des Anwenders gewählt werden, sie kann nicht zu locker und nicht zu eng sein, nach Anziehen darf die Kleidung die Bewegungsfähigkeiten des Anwenders nicht einschränken.

Aufbewahrung und Pflege:
In einem sauberen, trockenen Ort fern von ätzenden Substanzen, Lösungsmittel oder Lösungsmitteldämpfe, ohne direkte Sonneneinstrahlung bei Raumtemperatur und relativer Luftfeuchte von bis zu 90% aufbewahren.
Zur Reinigung keine Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahrungs-, Lagerungszeitraum:
Nicht länger als 5 Jahren.
Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

Lagerung und Transport:
Bei Transport oder Lagerung darf das Produkt nicht schwereren Produkte oder Stoffen nicht angedrückt werden, denn dies das Produkt beschädigen kann.

Entsorgung:
Das Produkt erfordert keine Entsorgung.

Verpackung:
Plastikbeutel. Auf der Etikette werden das Logo des Herstellers, der Typ, das Modell dargestellt.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ОДЕЖДА РАБОЧАЯ
МОДЕЛЬ: 81-224, 81-244

Назначение:
Одежда предназначена для защиты от механических воздействий (например, от истирания).
Одежда прошла оценку соответствия требованиям стандарта ЕН ISO 13688:2013.
Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесена к 1 классу.

Характеристика:
Основной материал:
37% полиэстер, 60% хлопок, спандекс 3%.

Внимание:
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.
Несоблюдение указаний, приведенных в инструкции, а также подбор рабочей одежды, не соответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

Объяснения используемых символов:

i	40	☒	⊙
См. указания по эксплуатации.	Ручная стирка; максимальная температура стирки 40°C.	Нельзя отбеливать хлорсодержащими отбеливателями.	Возможна барабанная сушка.
••	⊗	CE	
Глажение при максимальной температуре подошвы утюга 150°C.	Химчистка запрещена.	Изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих в Европейском союзе.	

Ограничения:
Запрещается использовать изделие:
- если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения;

Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

Правила использования:
Перед использованием проверьте состояние изделия, а, в частности:
Одежда не должна быть порвана, не должна быть загрязнена легковоспламеняющимися веществами; все застежки должны быть исправны, одежда должна быть комплектной.
Одежда не предназначена для защиты от высоких температур, ударов, огня и химических веществ.

Подбор одежды:
Одежду следует подбирать в соответствии с размером рабочего, она не должна быть ни тесной, ни слишком свободной, не должна ограничивать движения.

Условия хранения и правила ухода:
Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.
Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства.

Срок хранения:
Не более 5 лет.
Срок годности изделия не ограничен.

Условия хранения и транспортирования:
Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

Требования по утилизации:
Изделие не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Полиэтиленовый пакет . На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

UA

ІНСТРУКЦІЯ
СПЕ
МОДЕЛЬ: 8

Галузь застосування
Продукція призначена до захисту тіла користувач механічних пошкоджень (напр., саден).
Атестований на відповідність стандарту EN ISO 13688.201
Є засобом індивідуального захисту класу І прост конструкції.

Конструкція та матеріали:
Основний матеріал:
поліестер 37% бавовна 60%, спандекс 3%.

Увага!
Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідни до умов праці ступінь захисту.
Недотримання рекомендацій, що містяться в інструкц або неправильне дібрання одягу до умов експлуатації типу виконуваних робіт може загрожувати погіршення ефективності захисту або навіть його відсутністю.
Символи та позначки

i	40	☒	○
Див. відомості, надані виробником.	Прати за температури не вище 40°C.	Не відбілювати з хлором.	Допускається сушити у барабанній сушарці.
••	⊗	CE	
Прасувати за температури не вище 150°C.	Не піддавати хімічному чищенню.	Виріб пройшов атестацію та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.	

Обмеження щодо застосування:

Не допускається використовувати виріб:
- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергіч подразнення, або виріб було пошкоджено.

Забороняється самочинно вносити зміни у конструкці виробу.
Деякі хімічні речовини здатні спричиняти шкідливи вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивис

З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ЦОДЯГУ
1-224, 81-244

на
3
ої
ий
ції
і
ом
ні
ю
ий
сь

у виробника.

Спосіб використання:
Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед:
переконайтеся, що одяг не є подраним, заплямованим легкозаймистими речовинами, усі застібки є справними, а також одяг є комплектним.
Одяг не захищає від таких чинників підвищеного ризику, як висока температура, вдари, вогонь, хімічні речовини, кислоти.

Допасування (підгонка):
Одяг має пасувати за розміром (аналогічно звичайному одягу користувача), не може бути завеликим або затісним, одяг після вдягнення не повинен обмежувати рухи користувача.

Умови зберігання та догляду:
Зберігати у чистому та сухому місці, на безпечній відстані від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.
Не допускається використовувати до чищення абразивних й агресивних матеріалів.

Період зберігання:
Не довше 5 років.
Продукт не має кінцевого терміну зберігання.

Зберігання та транспортування:
Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

Утилізація:
Продукція не вимагає утилізації.

Упаковка
Пластиковий пакет. На етикетці вказаний логотип виробника, тип, модель.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa
ul. Pograniczna 2/4

HU

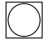
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
MUNKARUHÁZAT
MODELL: 81-224, 81-244

Alkalmazás:
A termék a dolgozó testének mechanikai sérülések (pl. horzsolások) elleni védelmére szolgál.
Megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az EN ISO 13688.2013 szabvány követelményeit.
I. kategóriába sorolt, egyszerű felépítésű egyéni védőeszköz.

Kivitel:
Fő textil alapanyag:
37% poliészter, 60% pamut, spandex 3%.

Figyelem:
Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.
A használati utasításban foglalt ajánlások be nem tartása, vagy a körülményeknek és a végzett munkáknak nem megfelelő ruházat választása a védelem hatékonyságának csökkenésével vagy annak hiányával járhat.

Piktogramok és jelölések:

			
Lásd a gyártótól származó tájékoztatót.	Max. 40 °C vízben mosható.	Klórtartalmú szerekkel nem fehéríthető.	Dobszárítóban szárítható.
Legfeljebb 150 °C-on vasalható.	Nem vegytisztítható.	Megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket.	

Ellenjavallatok:

Ne használja a terméket:
- ha a bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.
Tilos a termék önhatalmú átalakítása.
Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

Használati útmutató:
Használata előtt ellenőrizze műszaki állapotát, különösen:
A ruházat nem szakadozott-e, nincsenek-e rajta gyúlékony anyagú foltok, minden zárása üzemképes-e, és komplett-e.
A ruházat nem nyújt védelmet a magas hőmérséklet ,az ütések, a tűz, a vegyszerek és a savak okozta veszélyek ellen.

Méretválasztás:
A ruházatot a használója által általában hordott méretekben kell megválasztani, nem lehet túl bő és túl szűk sem, viselete nem korlátozhatja használója mozgását.

Tárolási és karbantartási útmutató:
Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzöktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó.
Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert.

Tárolhatósági, raktározási idő:
Nem több mint 5 év.
A termék időkorlátozás nélkül használható.

Tárolás, szállítás:
A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal megterhelni, ez a termék sérülését okozhatja.

Újrahasznosítás:
A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

Csomagolás:
Fóliatasak. A címkén fel van tüntetve a gyártó logója, a típus és a típusváltozat.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa
ul. Pograniczna 2/4

RO

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
HAINE DE LUCRU
MODEL: 81-224, 81-244

Aplicatii:
Produsul este folosit pentru a proteja purtătorul împotriva pericolelor mecanice (de ex. abraziunile).
A fost supus la evaluarea conformității, în conformitate cu DIN EN ISO 13688.2013
Este un mijloc de protecție personală, categoria I de construcție.simpla

Executarea:
Materiale de bază:
37% poliester si 60% bumbac,. spandex 3%

Remarca:
Evaluati întotdeauna dacă produsul oferă o protecție adecvată pentru condițiile de muncă respective..
Nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în manual, sau o selecție proastă de îmbrăcămintei, cu termenii și condițiile de lucru, poate duce la deteriorarea sau lipsa de protecție efectivă.

Pictograme și simboluri:

i	40	✗	⧇
Vezi informațiile furnizate de producător.	Se spală la mașină la temperaturi ale apei de până la 40 ° C	A nu se albi cu clor.	Puteți usca in masina cu tambur.
··	⊗	CE	
Fierul de calcat, nu poate depasi temperatura de maximum 150°C.	Nu curatati chimic.	Produsul a fost supusla la evaluarea conformității și îndeplinește standardele Uniunii Europene.	

Contraindicații:
Produsul nu se aplică:
În cazul în care, în contact cu pielea ; provoacă simptome alergice, sau a fost deteriorat
Produsul nu poate să fie modificat în mod independent.
Anumite substanțe chimice pot afecta produsul. Pentru mai multe informații despre acest lucru, vă rugăm să căutați pentru producătorul.

Mod de utilizare:
Înainte de utilizare, verificați starea tehnică, în special: Daca îmbrăcămintea nu este rupta, sau este pătata cu substanțe inflamabile, daca toate sistemele de închiere sunt eficiente, dacă este completă.
Daca mbrăcămintea nu protejează împotriva amenințărilor, cum ar fi temperatură ridicată, șoc, foc, chimicale, acizi.

Ajustarea hainei:
Îmbrăcămintea trebuie să fie selectata în funcție de dimensiunea, de obicei purtata de utilizator, acesta nu poate fi haina prea larga și prea strânsa, imbracamintea nu trebuie să limiteze abilitatile motorica a utilizatorului.

Conditii de depozitare și de întreținere:
A se păstra într-un loc curat, uscat, ferit de substanțe corozive, solvenți sau vapori de solvent, de lumina directă a soarelui, la temperatura camerei și umiditate relativă nu mai mare de 90%.
Pentru curățare, nu folosiți detergenți abrazivi sau agresivi.

Perioada de depozitare :
Nu mai mult de 5 ani.
Produsul poate fi utilizat pe termen nelimitat.

Depozitare și transportarea:
Produsele în timpul transportului sau depozitării, sa nu copleșească alte produse sau materiale mai grele, ca acest lucru ar putea deteriora produsului.

Utilizarea :
Produsul nu necesita utilizare.

Ambalajul:
Pungă de plastic. Pe eticheta este plasat logo-ul producătorului, tipul, modelul.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

CZ

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ
PRACOVNÍCH ODĚVŮ
MODEL: 81-224, 81-244

Použití:
Výrobek je určen pro ochranu těla uživatele proti mechanickým rizikům (např. odřeniny).
Byl podroben hodnocení shody na základě normy EN ISO 13688.2013.
Jedná se o osobní ochranný prostředek první kategorie jednoduché konstrukce.

Provedení:
Základní materiál:
37% polyester, 60% bavlna, spandex 3%.

Pozor:
Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu.
Nedodržování pokynů obsažených v návodu nebo špatné přizpůsobení oděvů podmínkám a prováděným pracím může mít za následek zhoršení nebo absenci účinné ochrany.

Piktogramy a označení:

i	40	✗	⧇
Viz informace dodané výrobcem.	Praní při maximální teplotě 40 °C.	Výrobek se nesmí bělit prostředky uvolňujícími chlor.	Výrobek se může sušit v bubnové sušičce.
··	⊗	CE	
Žehlení při maximální teplotě žehlicí plochy 150 °C	Výrobek se nesmí chemicky čistit.	Výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné na území Evropské Unie.	

Kontraindikace:
Nepoužívejte výrobek:
- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen.
Výrobek nelze samostatně upravovat.
Některé chemické látky mohou poškodit tento výrobek. Podrobnější informace o tomto vyhledejte u výrobce.

Způsob užívání:
Před použitím zkontrolujte technický stav, a zejména: zda oblečení není roztrhané, není zašpiněné hořlavými látkami, zda jsou všechna zapínání funkční a zda je kompletní.
Oděvy nechrání proti rizikům jako vysoká teplota, nárazy, oheň, chemikálie, kyseliny.

Přizpůsobení:
Oděvy musí být zvoleny podle rozměru obvykle nošeného uživatelem, nemohou být příliš volné a příliš těsné a po oblečení by neměly omezovat pohybové schopnosti uživatele.

Podmínky uchovávání a údržby:
Uchovávejte na suchém a čistém místě, odděleně od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů z rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90 %.
Nepoužívejte k čištění brusné materiály a agresivní detergenty.

Doba uchovávání, skladování:
Ne déle než 3 roky.
Výrobek může být používán bez časového omezení.

Skladování a doprava:
Během dopravy nebo skladování nepřitlačujte jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojit k poškození výrobku.

Likvidace:
Recyklace tohoto výrobku není vyžadována.

Balení:
Fóliový sáček. Na etiketě je umístěno logo výrobce, typ, model.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SK

NÁVOD NA POUŽITIE
PRACOVNÉHO OBLEČENIA
MODEL: 81-224, 81-244

Použitie:
Produkt slúži na ochranu tela používateľa pred mechanickým nebezpečenstvom (napr. odretím).
Výrobok bol podrobený posúdeniu zhodnosti s normou EN ISO 13688.2013
Je prostriedkom osobnej ochrany 1. kategórie s jednoduchou konštrukciou.

Vyhotovenie:
Základný materiál:
polyester 37% bavlna 60%, spandex 3%.

Pozor:
Vždy treba posúdiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú pracovným podmienkam.
Nedodržiavanie odporúčaní v návode alebo nesprávne zvolený odev vzhľadom na podmienky a vykonávanú prácu môže mať za následok zníženie účinnosti ochrany alebo jej úplnou neúčinnosťou.

Symboly a označenia:

i	40	△	◯
Pozri informácie dodané výrobcom.	Pranie vo vode s teplotou do 40°C.	Nebieliť chlórom.	Možno sušiť v bubnovej sušičke.
••	⊗	CE	
Žehlenie pri teplote do 150°C.	Nečistiť chemicky.	Výrobok bol podrobený posúdeniu zhody a spĺňa záväzné štandardy platné v rámci Európskej únie.	

Kontraindikácie:
Výrobok nepoužívajte:
- ak sa v kontakte s pokožkou objavujú alergické príznaky alebo bol poškodený.

Výrobok nie je možné individuálne upravovať.
Isté chemické látky môžu na tento výrobok pôsobiť škodlivo. Podrobnejšie informácie nájdete u výrobcu.

Spôsob používania:
Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä:
Či odev nie je roztrhaný, či nie je postriekaný horľavými látkami, či sú všetky zapínania funkčné, a či je kompletný.
Odev nechráni pred nebezpečenstvom, ako je vysoká teplota, pády, oheň, chemikálie, kyseliny.

Prispôsobenie:
Odev musí zodpovedať bežnej veľkosti používateľa, nemôže byť príliš voľný ani tesný a po oblečení by nemal používateľa obmedzovať pri pohybe.

Podmienky uskladňovania a údržby:
Uskladňujte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravín, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho prístupu slnečného žiarenia, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90%.
Na čistenie nepoužívajte brúsne materiály a agresívne čistiace prostriedky.

Doba uskladňovania, skladovania:
Maximálne 5 roky.
Výrobok možno používať bez časového obmedzenia.

Skladovanie a preprava:
Výrobok pri preprave alebo skladovaní nepritláčajte inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi; môže to spôsobiť poškodenie výrobku.

Likvidácia:
Výrobok si nevyžaduje recykláciu.

Balenie:
Igelitové vrecko. Na etikete je umiestnené logo výrobcu, typ, model.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Komanditná spoločnosť, Varšava, ul. Pograniczna 2/4

SL

NAVODILA ZA UPORABO
DELOVNIH OBLAČIL
MODELIS: 81-224, 81-244

Uporaba:

Proizvod je namenjen zaščiti telesa uporabnika pred mehanskimi nevarnostmi (npr. odrgnine).

Bil je ocenjen glede skladnosti s standardom EN ISO 13688.2013

Je zaščitno sredstvo individualne kategorije I s preprosto sestavo.

Izvedba:

Osnovni material:

poliester 37 %, bombaž 60 %, spandex 3%.

Pozor:

Vedno je treba oceniti, ali proizvod zagotavlja ustrezno zaščito za delovne pogoje.

Neupoštevanje priporočil iz navodil ali neustrezna izbira oblačil glede na pogoje in izvajano delo, lahko povzročita poslabšanje ali izpad učinkovite zaščite.

Piktogrami in oznake:

i	40	⨻	◯
Glej priporočila proizvajalca.	Prati v vodi temperature do 40°C.	Ne beliti s klorom.	Mogoče sušiti v sušilniku z bobnom.
••	⊗	CE	
Likati pri temperaturi, ki ne presega 150 °C.	Kemično čiščenje ni dovoljeno.	Izdelek je bil predmet ocene skladnosti in izpolnjuje standarde, ki veljajo na ozemlju Evropske unije.	

Kontraindikacije:

Proizvoda ne uporabljati:

– če v stiku s kožo povzroči alergijo ali je poškodovan.

Proizvoda ni dovoljeno samoiniciativno spreminjati.

Določene kemijske snovi lahko škodljivo vplivajo na ta proizvod. Podrobne informacije v zvezi s tem so na voljo pri proizvajalcu.

Način uporabe:

Pred uporabo preverite tehnično stanje, zlasti:

Da obleka ni strgana, nima madežev z lahkovnetljivimi snovmi, da so vsa zapetja brezhibna, da je kompletna.

Da oblačilo ščiti pred nevarnostmi, kot so visoka temperatura, udarci, ogenj, kemikalije, kisline.

Prilagoditev:

Oblačilo mora biti izbrano glede na velikost, ki jo na splošno nosi uporabnik, ne sme biti ohlapno in pretesno, oblačilo po namestitvi ne sme omejevati gibalnih sposobnosti uporabnika.

Pogoji hrambe in vzdrževanja:

Hraniti v čistem in suhem mestu stran od jedkih snovi, razredčil ali hlapov razredčil, brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri sobni temperaturi in relativni vlagi okolice, ki ne presega 90 %.

Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati brusnih materialov in agresivnih detergentov.

Obdobje hrambe, skladiščenja:

Največ 5 leta.

Proizvod nima določene življenjske dobe.

Zlaganje in prenos:

Izdelka med prevozom ali zložitvijo ni dovoljeno stiskati z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj to lahko povzroči poškodbo izdelka.

Reciklaža:

Proizvod ne zahteva reciklaže.

Embalaža:

Torba iz folije. Na etiketi se nahaja logotip proizvajalca, tip, model.

GRUPĘ „TOPEX"Sp. z o.o. Komanditinė bendrovė, Varšuva, g. Pograniczna 2/4

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
DARBO DRABUŽIŲ
MODELIS: 81-224, 81-244

Paskirtis:

Gaminys skirtas vartotojo kūno apsaugai nuo mechaninių sužalojimų (pvz., įdrėskimų).

Gaminio atitikties vertinimas buvo atliktas remiantis norma EN ISO 13688.2013

Tai nesudėtingos konstrukcijos, pirmos kategorijos individuali apsaugos priemonė.

Gamyba:

Pagrindinė sudėtis:

poliesteris 37%, medvilnė 60%, elastanas 3%.

Pastaba:

Visada įvertinti ar gaminys užtikrina pakankamą apsaugą, esant konkrečioms darbo sąlygoms.

Instrukcijoje pateiktų perspėjimų nepaisymas arba darbo sąlygoms ir atliekamam darbui netinkamų rūbų pasirinkimas gali sumažinti apsaugos veiksmingumą arba visai neapsaugoti.

Piktogramos ir simboliai:

i	40	⨻	◯
Žiūrėkite gamintojo pateiktą informaciją.	Skalbti ne aukštesnės nei 40°C temperatūros vandenyje.	Nebalinti chloru.	Galima džiovinti būgninėje džiovykloje.
••	⊗	CE	
Maksimali lyginimo temperatūra ne aukštesnė nei 150°C.	Nevalyti chemiškai.	Įvertinus gaminio atitikimą patvirtinta, kad gaminys atitinka Europos Sąjungos standartus.	

Kontraindikacijos:

Gaminiu nesinaudokite:

Jei kontaktas su oda sukelia alergiją arba gaminys buvo sugadintas. Savavališkai nekeiskite gaminio konstrukcijos.

Kai kurios cheminės medžiagos gali neigiamai veikti šį gaminį. Smulkesnę informaciją apie tai teikia gamintojas.

Kaip naudotis:

Prieš naudodami patikrinkite techninę būklę, visų pirma:

Ar rūbai nėra suplyšę, ar neaptaškyti degiomis medžiagomis, ar gerai užsisega bei yra visas rūbų komplektas.

Apranga neapsaugo nuo kai kurių grėsmių, kylančių dėl aukštos temperatūros, elektros smūgio, gaisro, cheminių medžiagų, rūgščių.

Pasirinkimas:

Vartotojas turi rinktis savo įprastai nešiojamo dydžio drabužius, jie negali būti pernelyg platūs ar maži, taip pat jie neturi varžyti vartotojo judesių.

Sandėliavimo sąlygos ir priežiūra:

Laikyti švarioje, sausoje vietoje, atokiau nuo korozinių medžiagų, tirpiklių ar tirpiklių garų, saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių, kambario temperatūroje, kurioje drėgmė neviršija 90%.

Valymui nenaudokite abrazyvinių ar agresyvių valymo priemonių.

Tinkamumo laikas, sandėliavimas:

Ne ilgiau nei 5 metus.

Gaminys gali būti naudojamas neribotą laiką.

Sandėliavimas ir transportavimas:

Transportuojamo arba sandėliuojamo gaminio negalima prispausti kitais daiktais arba medžiagomis, tokiu būdu jį galima pažeisti.

Šalinimas:

Gaminio nereikia utilizuoti.

Pakuotė:

Plastikinis maišelis. Etiketėje yra gamintojo ženklinimas, gaminio tipas, modelis.

GRUPĘ „TOPEX"Sp. z o.o. Komanditinė bendrovė, Varšuva, g. Pograniczna 2/4

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DARBA APĢĒRBAM

MODELIS: 81-224, 81-244

Izmantošana:
Produkts kalpo lietotāja ķermeņa aizsardzībai no mehāniskiem riska faktoriem (piem., nobrāzumiem).
Produktam ir veikta atbilstības novērtēšana saskaņā ar normu EN ISO 13688.2013.
Tas ir vienkāršas konstrukcijas I kategorijas individuālas aizsardzības līdzeklis.

Izpildījums:
Pamatmateriāls:
poliesteris (37%), kokvilna (60%) spandekss (3%).

Piezīme:
Vienmēr jāizvērtē, vai izstrādājums nodrošina darba apstākļiem atbilstošu aizsardzību.
Neievērojot instrukcijas norādījumus vai slikti piemeklējot apģērbu veicamo darbu apstākļiem, efektīva aizsardzība var mazināties vai pazust.

Piktogrammas un apzīmējumi:

i	40	⨻	⊡
Skat. ražotāja sniegto informāciju.	Mazgāt ūdenī līdz 40°C temperatūrai.	Nedrīkst balināt ar hloru.	Var žāvēt veļas žāvētājā.
··	⊗	CE	
Gludināt temperatūrā, kas nav augstāka par 150°C.	Ķīmiskā tīrīšana ir aizliegta.	Izstrādājumam ir veikta atbilstības novērtēšana un tas izpilda Eiropas Savienības spēkā esošo standartu prasības.	

Kontrindikācijas:
Produktu nedrīkst lietot:
ja kontaktā ar ādu rodas alerģiskie simptomi vai produkts tika bojāts.
Izstrādājumu nedrīkst patvaļīgi modificēt.
Dažas ķīmiskās vielas var kaitēt šim produktam. Detalizētu informāciju nepieciešams meklēt pie ražotāja.

Lietošanas veids:
Pirms lietošanas pārbaudīt apģērba tehnisko stāvokli, bet īpaši:
vai apģērbs nav saplīsis, vai tas nav notraipīts ar viegli uzliesmojošām vielām, vai visi slēdzēji darbojas, vai apģērbs ir pilnīgs.
Apģērbs neaizsargā no tādiem riska faktoriem kā augsta temperatūra, sitieni, uguns, ķimikālijas, skābes.

Piemeklēšana:
Apģērbs ir jāpiemeklē atbilstoši ikdienā nēsājamā apģērba izmēram, tas nedrīkst būt pārāk vaļīgs vai pārāk šaurs, pēc uzvilkšanas apģērbam nevajadzētu ierobežot lietotāja kustības.

Uzglabāšanas un kopšanas nosacījumi:
Uzglabāt tīrā un sausā vietā, drošā attālumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai to tvaikiem, vietā, kur tieši nenokļūst saules stari, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā, kas nepārsniedz 90%.
Tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazīvus materiālus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus.

Uzglabāšanas periods:
Ne ilgāk par 5 gadiem.
Produktu var lietot bez termiņa ierobežojumiem.

Uzglabāšana noliktavā un transportēšana:
Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā produktu nedrīkst piespiest ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tie var sabojāt produktu.

Utilizācija:
Produktam nav nepieciešama utilizācija.

Iepakojums:
Polietilēna maisiņš. Uz etiķetes atrodas ražotāja logo, tips, modelis.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

EE

TÖÖRÕIVASTE KASUTUSJUHEND

MUODEL: 81-224, 81-244

Kasutamine:
Toode on mõeldud kasutaja keha kaitsmiseks mehaaniliste vigastuste (näiteks marrastuste) ja temperatuuri eest (isoleerib madala keskkonnatemperatuuri).
Tootele on tehtud vastavushindamine standardi EN ISO 13688.2013 kohaselt.
On I kategooria isikukaitsevahend, lihtsa konstruktsiooniga.

Koostis:
Põhimaterjal:
polüester 37%, puuvill 60%, spandex 3%.

Tähelepanu:
Alati tuleb hinnata, kas toode tagab töötingimustele vastava kaitse.
Kui eiratakse käesoleva juhendi soovitusi või valitakse töötingimustega sobimatu toode, võib kaitse tõhusus halveneda või kaitse hoopis puududa.

Piktogrammid ja tähistused:

i	40	⨻	⊡
Vaata tootja infot.	Pesta temperatuuril kuni 40 °C.	Mitte valgendada klooriga.	Võib kuivatada trummelkuivatis.
··	⊗	CE	
Triikida temperatuuril mitte üle 150°C.	Keemiline puhastus keelatud.	Tootele on tehtud vastavushindamine Euroopa Liidu territooriumil.	

Vastunäidustused:
Toodet mitte kasutada järgmistel juhtudel:
kui toode põhjustab nahaga kokku puutudes allergilist reaktsiooni või kui toode on kahjustatud.
Toodet ei tohi omavoliliselt ümber teha.
Teatud kemikaalid võivad toodet kahjustada. Selleteemalist täpsemat infot küsige tootja käest.

Kasutusviis:
Enne kasutamist kontrollige toote tehnilist s
järgmist:
Et toode ei oleks rebenenud, et tootel ei oleks ke
ainete plekke, et kõik kinnituselemendid oleksi
toode on terviklik.
Toode ei kaitse selliste ohtude eest nagu kõrg
löögid, tuli, kemikaalid, happed.

Numbri valimine:
Toode tule valida kasutaja tavapärase rõivanum
ei tohi olla liiga suur ega liiga väike, selgapandu
takistada kasutaja liikumist.

Hoidmis- ja hooldamisjuhised:
Hoida puhtas ja kuivas kohas, eemal
ainetest, lahustitest ja lahustiaurudest, kai
päikesevalguse eest, toatemperatuuril
õhuniiskuse juures mitte üle 90%.
Toote puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiiv
ega agressiivseid puhastusaineid.

Hoidmis-, ladustamisaeg:
Mitte üle 5 aasta.
Toote kasutusaeg ei ole piiratud.

Ladustamine ja transportimine:
Tootele ei tohi transportimise ajaks asetada
tooteid ega materjale, sest see või toodet kahju

Utiliseerimine:
Toode ei vaja spetsiaalset utiliseerimist.

Pakend:
Plastkott. Etiketil tootja logo, toote tüüp, mudel

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandyto
ul. Pograniczna 2/4

seisu, eelkõige

ergestisüttivate
id töökorras, et

e temperatuur,

bri järgi, rõivas
ud rõivas ei tohi

söövitavatest
itstuna otsese
ja suhtelise

vseid materjale

muid raskeid
ustada.

l.

wa, Warszawa

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА РАБОТНО ОБЛЕКЛО
МОДЕЛ: 81-224, 81-244

Приложение:
Продуктът служи за защита на тялото на потребителя от механичните опасности (напр. охлузвания).
Бил е подложен на оценка за съответствието на базата на стандарт EN ISO 13688.2013
Това е средство за индивидуална защита от I категория с проста конструкция.

Изработка:

Основен материал:
полиестер 37% памук 60%, спандекс 3%.

Внимание:
Винаги трябва да се оцени, дали продуктът осигурява защита съответстваща на условията на работа.
Неспазването на препоръките съдържащи се в инструкцията или неправилно избрано работно облекло несъответстващо на условията и извършваните работи, може да предизвика влошаването на защитата или дори нейната липса.

Пиктограми и обозначения:

i	40		
Виж информацията доставена от производителя.	Да се пери във вода с температура до 40°C.	Да не се избелва с хлор.	Може да се изсушава в барабанна сушилня.
		CE	
Да се глади при температура непревишаваща 150°C.	Да не се почиства химически.	Изделието е било поддадено на оценка за съответствие и отговаря на стандартите валидни на територията на Европейския Съюз.	

Противопоказания:

Продуктът да не се използва:
ако при контакта с кожата предизвиква алергични явления или е бил повреден.
Изделието не бива да се модифицира самостоятелно.
Някои химически субстанции могат да влияят отрицателно на това изделие. Подробна информация на тази тема ще получите от производителя.

Начин на употреба:
Преди употреба да се провери техническото състояние, а именно:
Дали облеклото не е скъсано, дали не е изцапано с леснозапалими субстанции, дали всички закопчалки са изправни, дали облеклото е комплектно.
Облеклото не пази от опасности такива като висока температура, удари, огън, химикалии, киселини.

Нагаждане:
Облеклото трябва да бъде избрано според размера носен по принцип от потребителя, не може да бъде твърде хлабаво или тясно, облеклото след обличането му не може да ограничава възможностите за движение на потребителя.

Условия за съхранение и поддръжка:
Да се съхранява на чисто и сухо място далеч от разряждащи субстанции, разтворители или изпарения на разтворители, без директен достъп на слънчева светлина, при стайна температура и относителна влажност на околната среда непревишаваща 90%.

Период на съхранение и складиране:
Не по-дълго от 5 години.
Продуктът може да се употребява безсрочно.

Складиране и транспорт:
Продуктът по време на транспорт или складиране не бива да се притиска от други тежки продукти или материали, тъй като това да предизвика неговото повреждане.

Рециклинг:
Продуктът не изисква рециклинг.

Опаковка:
Найлонова торбичка. На етикета се намира логото на производителя, типа и модела.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4 [GRUPA TOPEX ООД, Командитно дружество, Варшава ул. Погранична 2/4]

HR

UPUTE ZA
RADNE
MODEL: 81

Primjena:
Proizvod služi za zaštitu tijela korisnika od mehaničkih oštećenja (npr. otiranja).
Dan je na ocjenu o sukladnosti u skladu s normom EN ISO 13688.2013
Spada u sredstvo individualne zaštite I kategorije jednostavne konstrukcije

Izrada:

Osnovni materijal:
poliester 37% pamuk 60%, spandex 3%.

Primjedba:
Uvijek treba ocijeniti da li proizvod osigurava onakvu zaštitu koja je u skladu s uvjetima rada
Ne pridržavanje se pravila navedenih u uputama, ili krivi odabir odjeće u odnosu na uvjete rada i izvođene radove,može dovesti do smanjene ili da ne postojanja odgovarajuće zaštite.

Piktogrami i oznake:

i	40		
Gledajte informacije dobivene od proizvođača.	Perite u vodi topline do 40°C.	Ne izbjeljivati klorom.	Moguće je sušiti u sušilici s bubnjem
		CE	
Moguće je peglati, ali da temperatura ne prijeđe 150°C.	Ne čistite kemijski.	Proizvod ima ocjenu o sukladnosti i ispunjava standarde koji obavezuju na teritoriju Europske unije.	

Upozorenje:

Proizvod ne upotrebljavajte:
– ako za vrijeme kontakta s kožom se javljaju alergijske reakcije te u slučaju, kad je došlo do oštećenja
Proizvod se ne smije samoinicijativno modificirati.
Neke kemijske supstance mogu štetno djelovati na taj proizvod. Detaljne informacije o tome treba tražiti od proizvođača.

UPOTREBU
ODJEĆE
-224, 81-244

Način korištenja:
Prije upotrebe provjerite tehničko stanje, a posebno:
Nije li odjeća rastrgana, nije li zaprljana lakozapaljivim kemijskim supstancama, jesu li svi zatvarači ispravni, da li je kompletna.
Odjeća ne štiti od opasnosti kao što su visoka temperatura, udarci, vatra, kemikalije, kiseline.

Prilagodba:
Odjeću treba odabrati prema veličini koju uobičajeno upotrebljava korisnik, ne može biti ni preširoka, ni pretijesna, nakon što bude odjevena, odjeća ne smije ograničavati motoričke sposobnosti korisnika.

Način čuvanja i održavanja:
Odjeću čuvajte na čistom i suhom mjestu, podalje od nagrizajućih supstanci, razrjeđivaća ili plinova razrjeđivaća, bez direktnog utjecaja sunčveih zraka, na sobnoj temperaturi, pazeći da vlažnost okoline ne prelazi 90%.
Za čišćenje se ne smiju upotrijebljavati oštri materijali i agresivni deterdženti.

Vrijeme čuvanja i skladištenja:
Ne dulje od 5 godine.
Proizvod je moguće upotrebljavati bez vremenskog ograničenja.

Skladištenje i transport:
Za vrijeme transporta ili skladištenja na proizvod ne stavljajte druge teške proizvode niti materijale, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

Zbrinjavanje:
Proizvod nije potrebno zbrinjavati.

Pakiranje:
Najlon vreća. Na etiketi je otisnut logo proizvođaća, tip, model.

GRUPA TOPEX d.o.o. Komanditno društvo, Varšava ul. Pograniczna 2/4

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
RADNA ODEĆA
MODEL: 81-224, 81-244

Upotreba:
Proizvod služi za zaštitu tela korisnika od mehaničkih opasnosti (npr. guljenje).
U saglasnosti je sa normon EN ISO 13688.2013
Sredstvo je za individualnu zaštitu kategorije I, jednostavne konstrukcije.

Performanse:
Osnovni materijal:
poliester37% pamuk 60%, spandex 3%.
Pažnja:
Uvek ptreba proceniti da li proizvod pruža odgovarajuću zaštitu za uslove posla.
Ne prdržavanje saveta koji se nalaze u uputustvu ili loše odabrana odeća prema uslovima i vrstama posla, može dovesti do pogoršanja ili gubitka efikanse zaštite.

Piktogrami i oznake:

i	40	⨻	◯
Pogledati Informacije dobijene od proizvođača.	Prati u vodi temperature do 40°C.	Ne izbeljivati hlorom.	Može da se suši u mašini za sušenje veša.
⋅⋅	⊗	CE	
Peglati ne većom temperaturom od 150°C.	Ne čistiti hemijski.	Prozvod je u saglasnosti i ispunjava obavezne standarde na terenu Evropske Unije.	

Kontraindikacije:
Proizvod ne koristiti:
- ukoliko u kontaktu s kožom izaziva alergijske reakcije, ili ukoliko je oštećen.
Proizvod nije dozvoljeno samostalno modifikovati.
Određene hemikalije mogu biti štetne za proizvod. Za više informacija obratiti se proizvođaču.

Način uporabe:
Pre upotrebe proveriti tehničko stanje, a posebno:
Da odeća nije pokidana, da nije uflekana lakozapaljivim supstancama, da svi zatvarači rade, da je kompletna.
Odeća ne štiti od opasnosti kao što su visoka temperatura, udarci, vatra, hemikalije, kiseline.

Podešavanja:
Odeća mora da odgovara veličini koju korisnik nosi, ne može biti isuviše široka ili tesna, nakon oblačenja odeća ne treba da ograničava pokrete korisnika.

Uslovi čuvanja i održavanja:
Čuvati na čistom i suvom mestu, udaljeno od korozivnih sredstava, razređivača ili isparenja razređivača, nedostupno direktnom izlaganju sunčevim zracima, na sobnoj temperaturi i vlazi okruženja koja ne prelazi 90%.
Za čišćenje nije dozvoljeno koristiti abrazivne i agresivne deterdžente.

Vreme čuvanja:
Ne duže od 5 godine.
Proizvod može da se koristi neograničeno.

Skladištenje i transport:
Proizvod tokom skladištenja i transporta nije dozvoljeno opterećivati drugim težim proizvodima ili materijalima jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

Odlaganje:
Proizvod ne zahteva odlaganje.

Pakovanje:
Torba od folije. Na etiketi se nalazi logo proizvođača, tip, model.

GRUPA TOPEX D.o.o., Varšava, ulica Pograniczna 2/4

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΕΝΔΥΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΟΝΤΕΛΟ: 81-224, 81-244

Προβλεπόμενη χρήση:

Η ένδυση είναι σχεδιασμένη για την προστασία από την επίδραση μηχανικών παραγόντων (π.χ. την τριβή)
Η ένδυση έχει αξιολογηθεί και συμμορφούται προς τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 13688:2013.
Είναι μέσο ατομικής προστασίας κατηγορίας 1, με απλή κατασκευή.

Περιγραφή:

Βασικό υλικό:

37% πολυεστέρ, 60% βαμβάκι, Σπαντέξ 3%.

Προσοχή:

Βεβαιωθείτε ότι η ένδυση παρέχει την κατάλληλη προστασία για τις συνθήκες εργασίας.
Η μη τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο καθώς και η επιλογή της ένδυσης εργασίας η οποία είναι ακατάλληλη για τις συνθήκες της χρήσης της ενδέχεται να προκαλέσει μείωση του επιπέδου προστασίας ή έλλειψη της αποτελεσματικής προστασίας.

Περιγραφή των συμβόλων που χρησιμοποιούνται:

i	40	✕	◯
Βλ. πληροφορίες του κατασκευαστή.	Πλύσιμο στο χέρι. Μέγιστη θερμοκρασία πλυσίματος 40°C.	Απαγορεύεται η χρήση της χλωρίνης για τη λεύκανση του προϊόντος.	Επιτρέπεται το στέγνωμα σε στεγνωτήριο.
··	⊗	CE	
Επιτρέπεται το σιδέρωμα, με μέγιστη θερμοκρασία σιδερώματος 150°C.	Απαγορεύεται ο στεγνός καθαρισμός.	Το προϊόν έχει αξιολογηθεί και συμμορφούται προς τις απαιτήσεις των προτύπων τα οποία ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.	

Περιορισμοί:

Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το προϊόν:

εάν προκαλεί αλλεργική αντίδραση κατά την επαφή με το δέρμα, ή σε περίπτωση βλάβης του.
Απαγορεύεται να τροποποιείτε την κατασκευή του προϊόντος μόνοι σας.
Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να έχουν δυσμενή επίδραση στο προϊόν. Ζητήστε λεπτομερείς πληροφορίες από τον κατασκευαστή.

Κανόνες χρήσης:

Ελέγξτε την κατάσταση του προϊόντος πριν τη χρήση, και συγκεκριμένα:
Η ένδυση δεν πρέπει να έχει σκισίματα ή λεκέδες από εύφλεκτες ουσίες. Όλα τα κλεισίματα πρέπει να είναι σε λειτουργική κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι η ένδυση είναι πλήρης.
Η ένδυση δεν είναι σχεδιασμένη για να προστατεύει από υψηλές θερμοκρασίες, χτυπήματα, φλόγα και χημικές ουσίες.

Επιλογή ένδυσης:

Η επιλογή της ένδυσης πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το συνήθες μέγεθος ένδυσης εργασίας του χρήστη. Η ένδυση δεν πρέπει να είναι υπερβολικά στενή ή υπερβολικά χαλαρή ούτε να περιορίζει τις κινήσεις.

Συνθήκες αποθήκευσης και κανόνες συντήρησης:

Να φυλάσσεται σε καθαρό και στεγνό μέρος, προστατευμένο από απευθείας έκθεση στον ήλιο, μακριά από καυστικές ουσίες, διαλυτικά ή αναθυμιάσεις τους, σε θερμοκρασία δωματίου και με σχετική υγρασία έως 90%.
Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε αποξεστικά ή σκληρά απορρυπαντικά.

Περίοδος αποθήκευσης:

Έως 5 έτη.
Το προϊόν δεν έχει ημερομηνία λήξης.

Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς:

Απαγορεύεται να τοποθετείτε επάνω στο προϊόν βαριά φορτία, τα οποία ενδέχεται να το βλάψουν, κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή του.

Απαιτήσεις απόρριψης:

Το προϊόν δεν χρήζει ειδικής απόρριψης.

Συσκευασία:

Σάκος πολυαιθυλενίου. Το λογότυπο του κατασκευαστή, ο τύπος και το μοντέλο αναγράφονται επάνω στην ετικέτα.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

ES

MANUAL DE USO
DE ROPA DE SEGURIDAD
MODELO: 81-224, 81-244

Aplicación:

El producto se utiliza para proteger al usuario contra riesgos mecánicos (por ejemplo, abrasiones).
Ha sido sometido a evaluación de conformidad según la norma EN ISO 13688.2013
Es un medio de protección individual de categoría I, de estructura sencilla.

Ejecución:

Material base:

37% poliéster y 60% algodón, spandex 3%.

¡Atención!

Siempre debe evaluar si el producto ofrece una protección adecuada a las condiciones de trabajo.
El incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual o una mala selección de la ropa para las condiciones y trabajos ejecutados pueden causar el deterioro o falta de protección efectiva.

Pictogramas y símbolos:

i	40	✕	◯
Mire las informaciones suministradas por el fabricante.	Lavar en temperatura de hasta 40°C.	No blanquear con cloro.	Se puede secar en secadora.
··	⊗	CE	
Planchar a una temperatura no superior a 150°C.	No lavar en seco.	El producto ha sido sometido a evaluación de la conformidad y cumple con las normas en vigor en la Unión Europea.	

Contraindicaciones:

No usar el producto:

- si en contacto con la piel causa síntomas alérgicos, o se ha dañado.
No modificar el producto por su cuenta.
Ciertas sustancias químicas pueden causar daño al producto. Para más información, contacte con el fabricante.

Modo de aplicación:

Antes de usar, compruebe el estado técnico, en particular:
que la ropa no está rota o manchada con sustancias inflamables, que todos los cierres están funcionando, que está completa.
La ropa no protege contra amenazas tales como alta temperatura, descargas eléctricas, fuego, productos químicos, ácidos.

Ajuste:

La ropa debe ser seleccionada según el tamaño normalmente utilizado por el usuario, no puede ser demasiado ancha, ni demasiado apretada, la ropa después de poner no debe limitar la libertad de movimiento del usuario.

Almacenamiento y mantenimiento:

Almacene en un lugar limpio, seco y alejado de sustancias corrosivas, solventes o vapores de solventes; sin luz solar directa, a temperatura ambiente y la humedad relativa no superior al 90%.
Para limpiar, no utilice materiales abrasivos o detergentes agresivos.

Periodo de almacenamiento:

No más de 5 años.
El producto se puede utilizar sin límite de tiempo.

Almacenaje y transporte:

Durante el transporte o almacenamiento, el producto no se debe presionar con otros productos o materiales más pesados, ya que podrían dañarlo.

Reciclaje:

El producto no requiere reciclaje:

GRUPĖ „TOPEX"Sp. z o.o. Komanditinė bendrovė, Varšuva, g. Pograniczna 2/4

IT

ISTRUZIONI PER L'USO ABBIGLIAMENTO DA LAVORO MODELLO: 81-224, 81-244

Impiego:

Il prodotto è studiato per proteggere l'utente contro rischi meccanici (ad es. sfregamento).

Gli abiti sono stati sottoposti a valutazione della conformità in base della norma EN ISO 13688.2013

Si tratta di un dispositivo di protezione individuale di categoria I dalla struttura semplice.

Descrizione:

Materiale di base:

poliestere 37%, cotone 60%, spandex 3%.

Nota:

Valutare sempre se il prodotto offre un'adeguata protezione in funzione delle condizioni di lavoro.

Il mancato rispetto delle raccomandazioni contenute nel manuale, o una cattiva scelta dell'abbigliamento in funzione delle condizioni e del lavoro condotto, può causare un peggioramento o la mancanza di una protezione efficace.

Pittogrammi e simboli:

i	40	✗	◯
Vedere le informazioni fornite dal fabbricante.	Lavare in acqua a temperatura fino a 40°C.	Non candeggiare.	Consentita l'asciugatura in asciugatrice a tamburo.
••	⊗	CE	
Stirare a temperatura non superiore a 150°C.	Non lavare a secco.	Il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità, ed è conforme alle norme vigenti nell'Unione Europea.	

Controindicazioni:

Non utilizzare il prodotto:

- se a contatto con la pelle provoca reazioni allergiche, o è danneggiato.

Non è consentito modificare autonomamente il prodotto.

Alcune sostanze chimiche possono interagire in modo negativo con questo prodotto. Per informazioni dettagliate su questo argomento, consultare il produttore.

Modalità d'impiego:

Prima dell'uso controllare le condizione tecniche, ed in particolare:

Se l'abbigliamento non è strappato, se non possiede macchie di sostanze facilmente infiammabili, se tutte le chiusure sono funzionanti e se sono complete.

L'abbigliamento non protegge contro fattori di rischio, quali alta temperatura, impatti, fuoco, prodotti chimici, acidi.

Scelta:

Abbigliamento deve essere scelto in base alla misura dell'abbigliamento indossato normalmente dall'utente, non può essere troppo largo e né troppo attillato, una volta indossato l'abbigliamento non deve limitare la capacità di movimento dell'utente.

Condizioni di stoccaggio e conservazione:

Conservare in un luogo pulito ed asciutto, lontano da sostanze corrosive, solventi o vapori di solventi, privo di luce solare diretta, a temperatura ed umidità relativa dell'ambiente non superiore al 90%.

Per la pulizia non utilizzare materiali abrasivi o detergenti aggressivi.

Periodo di conservazione e stoccaggio:

Non superiore a 5 annios.

Il prodotto può essere utilizzato senza limiti di tempo.

Stoccaggio e trasporto:

Il prodotto durante il trasporto o l'immagazzinamento non deve essere schiacciato con altri prodotti o materiali più pesanti, ciò può danneggiare il prodotto.

Smaltimento:

Il prodotto non necessita di essere sottoposto a smaltimento.

Imballaggio:

Sacchetto di plastica. Sull'etichetta è riportato il logo del produttore, il tipo ed il modello.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Varsavia ul. Pograniczna 2/4

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO VESTUÁRIO DE TRABALHO MODELO: 81-224, 81-244

Função:

O produto serve para proteger o corpo do seu utilizador de perigos mecânicos (por ex. fricções).

O produto foi sujeito à avaliação de conformidade de acordo com a norma EN ISO 13688.2013.

É peça de proteção individual da I categoria, tendo uma estrutura simples.

Execução:

Material de base:

poliéster 37%, algodão 60%, spandex 3%.

Atenção:

Verificar sempre se o produto garante uma proteção adaptada às condições.

A não observância das indicações constantes das instruções de utilização ou a seleção do vestuário inadequado às condições e ao trabalho realizado, pode implicar uma proteção diminuída ou até a falta de proteção.

Pictogramas e marcações:

i	40	✗	◯
Ver a informação fornecida pelo fabricante.	Lavar em água com a temperatura máxima de 40ºC.	Não usar alvejante à base de cloro.	Secar em tambor possível.
••	⊗	CE	
Passar com a temperatura máxima do ferro de 150ºC.	Não lavar a seco.	Cumpre as normas em vigor na União Europeia.	

Contraindicações:

Não usar o produto:

-caso provoque alergia em contacto com a pele ou caso esteja danificado.

O produto não pode ser modificado pelo utilizador.

Algumas substâncias químicas podem afetar as qualidades do produto. A informação nesta matéria deve ser disponibilizada pelo fornecedor.

Modo de uso:

Antes de usar o produto verificar o seu estado físico, nomeadamente:

Se não está rasgado, manchado com substâncias inflamáveis, se todas as fivelas fecham, se o vestuário é completo.

O vestuário não protege de tais perigos como alta temperatura, impactos, fogo, produtos químicos, ácidos.

Ajuste:

As peças do vestuário devem ser do tamanho usado habitualmente pelo utilizador, não podendo ser demasiado apertadas ou frouxas, nem reduzir as capacidades motoras do mesmo.

Condições de armazenamento e manutenção:

Armazenar o produto num local limpo e seco, afastado de substâncias corrosivas, solventes ou vapores de solventes, ao abrigo de sol, na temperatura ambiente e com a humidade relativa não superior a 90%.

Não usar materiais abrasivos e detergentes agressivos para a limpeza.

Prazo de armazenamento/ conservação:

No máximo 5 anos.

O produto pode ser utilizado por um período ilimitado.

Armazenamento e transporte:

Durante o transporte ou armazenamento, não se pode colocar objetos ou materiais pesados em cima do produto, levando tal ação à sua danificação.

Eliminação:

O produto não precisa de eliminação.

Embalagem:

Saco de plástico. Etiqueta com o logótipo do fabricante, tipo e modelo.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Varsóvia, Rua Pograniczna 2/4

FR

NOTICE D'UTILISATION
DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL
MODÈLE: 81-224, 81-244

Destination du produit

Le produit sert à protéger le corps de l'utilisateur contre les risques mécaniques (p. ex. écorchures).

Il a été soumis à l'évaluation de la conformité selon la norme EN ISO 13688 : 2013.

Il est un moyen de protection individuelle de lère catégorie à une structure simple.

Exécution:

Matériau de base:

polyester 37%, coton 60%, spandex 3%.

Remarque:

Un produit doit être toujours évalué du point de vue de la conformité de la protection qu'il assure aux conditions de travail.

Le non respect des recommandations contenues dans la notice d'emploi ou un mauvais choix des vêtements par rapport aux conditions de travail peuvent entraîner une altération ou une absence de contrôle efficace.

Pictogrammes et marquages:

i	40	✕	◯
Voir informations fournies par le fabricant.	Laver à l'eau de température jusqu'à 40°C.	Ne pas blanchir au chlore.	Peut être essoré dans un séchoir à tambour.
··	⊗	CE	
Repasser en température ne dépassant pas 150°C.	Ne pas nettoyer à sec.	Le produit a été soumis à une évaluation de la conformité et il satisfait aux standards en vigueur sur le périmètre de l'Union européenne.	

Contre-indications:

Ne pas utiliser le produit:

- s'il provoque des symptômes allergiques au contact avec la peau ou qu'il a été endommagé.

On ne peut pas modifier soi-même le produit.

Certaines substances chimiques peuvent exercer une action nuisible pour ce produit. Rechercher des informations détaillées à ce sujet chez le fabricant.

Mode d'emploi:

Avant l'usage, vérifier l'état technique, et notamment :

si les vêtements ne sont pas déchirés, s'ils ne sont pas tachés de substances inflammables, si toutes les fermetures sont efficaces et que les vêtements sont complets.

Les vêtement ne protègent pas contre les risques comme haute température, chocs, feu, produits chimiques, acides.

Ajustement:

Les vêtements doivent être choisis en fonction de la taille portée généralement par l'utilisateur. Ils ne peuvent pas être trop amples ni trop étroits. Ils ne peuvent pas limiter la possibilité de mouvement de l'utilisateur.

Conditions de conservation et d'entretien:

Conserver dans un endroit propre et sec, loin des substances caustiques, solvants ou des vapeurs de solvants, sans accès direct de rayons du soleil, en température ambiante et en humidité relative ne dépassant pas 90%.

Des matériaux abrasifs ni détergents agressifs ne peuvent pas être utilisés pour le nettoyage.

Période de conservation et de stockage:

Jusqu'à 5 ans.

Le produit peut être utilisé sans limitations dans le temps.

Stockage et transport:

Pendant le transport ou le stockage, le produit ne peut pas être écrasé par d'autres poids ou matériaux plus lourds car ceci menace d'endommager le produit.

Élimination:

Le produit ne nécessite pas d'élimination.

Emballage:

Sachets en film. L'étiquette comprend le logo du fabricant, le type et modèle.

GROUPE TOPEX Sp z o.o. Société en commandite, Warszawa ul.Pograniczna 2/4